



california  
health  
interview  
survey

**CHIS 2023**

**Child CATI Questionnaire**

Version 3.01

October 2, 2023

(Children Ages 0-11 Answered by Adult Proxy Respondent)

**Collaborating Agencies:**

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Guide to Questionnaire Formatting

---

The following are from the CHIS Child questionnaire, slightly modified and in no given order.

### Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'QC23_A2': Child questionnaire, Section A, question #2. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Lowercase text	On CATI, this text is read to the respondent.
Uppercase text	On CATI, this text is NOT read to the respondent.
If Needed statement	On CATI, this text is only read if interview deems it helpful for respondent.
Interviewer Note	On CATI, this serves as additional instruction for the interviewer and is not read at loud.
Range	On CATI, this text is not read. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the current question.
Dynamic text	{...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

'QC23\_A5'      What is {his/her} date of birth?

CA2

- JANUARY .....1
- FEBRUARY .....2
- MARCH .....3
- APRIL .....4
- MAY .....5
- JUNE .....6
- JULY .....7
- AUGUST .....8
- SEPTEMBER .....9
- OCTOBER ..... 10
- NOVEMBER ..... 11
- DECEMBER ..... 12
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

- \_\_\_\_ DAY [Range: 1-31]
- REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

- \_\_\_\_ YEAR [Range: 2006-2011]
- REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A14' :**  
**IF CAGE < 5 YEARS GO TO 'QC23\_A17' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_A14' AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"**

'QC23\_A14' {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?

CA42

- YES .....1 [GO TO 'QC23\_A16']
- NO .....2
- ON VACATION .....3
- HOME SCHOOLED .....4 [GO TO 'QC23\_A17']
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

'QC23\_A8' How old is {he/she}?

CA3

[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]

\_\_\_\_\_ YEARS  
 \_\_\_\_\_ MONTHS

- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

'QC23\_A9' About how tall is (CHILD) now without shoes?

CA4

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

\_\_\_\_\_ FEET  
 \_\_\_\_\_ INCHES  
  
 \_\_\_\_\_ CENTIMETERS

- FEET/INCHES .....1
- CENTIMETERS .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

## Table of Contents

<b>SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS</b> .....	5
Gender .....	5
Age.....	6
Height and Weight .....	7
Breastfeeding.....	8
School Attendance.....	9
General Health.....	10
Asthma.....	10
Other Conditions.....	12
<b>SECTION B: DENTAL HEALTH</b> .....	15
Delays in Care (Dental).....	19
<b>SECTION CV: COVID-19</b> .....	20
<b>SECTION D: HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION</b> .....	22
Usual Source of Care.....	22
Emergency Room Visit .....	22
Visits to Medical Doctor .....	23
Personal Doctor .....	23
Care Coordination.....	24
Developmental Screening.....	24
Timely Appointments .....	26
Communication Problems with a Doctor.....	27
Delays in Care .....	28
<b>SECTION F: PARENTAL INVOLVEMENT</b> .....	32
Park Use .....	32
First 5 California: ‘Talk, Read, Sing Program’ .....	33
First 5 California: Kit for New Parents.....	35
<b>SECTION G: CHILD CARE AND SOCIAL COHESION</b> .....	37
Child Care .....	37
<b>SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART II</b> .....	40
Race/Ethnicity .....	40
Country of Birth (Mother) .....	46
Country of Birth (Father) .....	47
<b>SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART III</b> .....	50
Follow-up and Close .....	50

NOTE: Please consult the CHIS 2021 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.
---

## SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS

Gender

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A1' :**  
 SET CADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);  
 IF AR = SKA AND GENDER OF CHILD IS KNOWN, SET 'QC23\_A1' =GENDER6 AND SKIP TO  
 'QC23\_A5' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_A1'

**'QC23\_A1'** Some of the questions are based on (CHILD's) characteristics, like their age. First, I will ask you some background questions. What sex was {CHILD's name} assigned at birth, on {CHILD's name's} original birth certificate?

有些問題是基於（兒童的）個人特徵，例如：年齡。首先，我會問一些背景問題。在出生證明原件上，（兒童的姓名）出生時被指定的性別是什麼？

**CA1B**

- Female .....2  
女性
- Male .....1  
男性
- Don't know .....3  
不清楚
- Prefer not to answer.....9  
不願作答

**'QC23\_A2'** What is {child's name's} current gender? (NOTE: CATI interviewers should read all categories)

{您/[兒童的姓名]}目前的性別是什麼？

**CA73**

- Female .....2  
女性
- Male .....1  
男性
- Transgender.....3  
跨性別者
- Non-binary.....5  
非二元性別者
- I use a different term: (\_\_\_\_).....7  
我使用其他術語 (\_\_\_\_)
- Don't know .....8  
不清楚
- Prefer not to answer.....9  
不願作答

**'QC23\_A3'** What is your (CHILD)'s current gender identity?

目前您認為(CHILD)是什麼性別？

**CA76**

- SPECIFY: (\_\_\_\_\_) ..... -1
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A4':**  
 IF ['QC23\_A1' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QC23\_A2' = 2, 3, 5, 7] OR ['QC23\_A1' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QC23\_A2' = 1, 3, 5, 7] THEN CONTINUE WITH 'QC23\_A4';  
 ELSE SKIP to 'QC23\_A5'

**'QC23\_A4'** Just to confirm, {you were/[child's name] was} assigned {INSERT RESPONSE FROM 'QC23\_A1'} at birth and now describes {yourself/themself} as {INSERT ALL RESPONSES FROM 'QC23\_A2'}. Is that correct?

再確認一次，{您/[兒童的姓名]}在出生時被指定的性別是{INSERT RESPONSE FROM CA1}，現在{您/他們}認為自己是{INSERT ALL RESPONSES FROM 'NEW\_CA2'}。對嗎？

**CA74**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Age

**'QC23\_A5'** What is {his/her} date of birth?

請告訴我 {他/她} 出生日期。

**CA2**

- JANUARY .....1
- FEBRUARY .....2
- MARCH .....3
- APRIL .....4
- MAY .....5
- JUNE .....6
- JULY .....7
- AUGUST .....8
- SEPTEMBER .....9
- OCTOBER ..... 10
- NOVEMBER ..... 11
- DECEMBER ..... 12
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

\_\_\_\_ DAY [Range: 1-31]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

\_\_\_\_ YEAR [Range: 2006-2011]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A6' :**  
 SET CHILD AGE='QC23\_A5';  
 IF CHILD AGE > 11, CONTINUE WITH 'QC23\_A6';  
 ELSE GO TO 'PN\_QC23\_A8'

**'QC23\_A6'** Just to confirm, you said that (CHILD) is older than 11 years?

確認一下，您說(CHILD)超過 11 歲了嗎？

**CA2A**

- YES .....1
  - NO .....2
  - REFUSED .....-7
  - DON'T KNOW .....-8
- [GO TO 'QC23\_A7'  
GO TO ADULT  
'SECTION B']**

**'QC23\_A7'**

**C\_AGEEXIT**

Thank you for confirming. Now, we'd like to ask questions about you.

謝謝您的確認。現在，我想問有關於您的問題。

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A8' :**  
 IF 'QC23\_A5' = -7 OR -8 (REFUSED/DON'T KNOW) OR [IF 'QC23\_A5' DAY NOT ANSWERED AND 'QC23\_A5' MONTH= MONTH OF INTERVIEW] OR [IF 'QC23\_A5' MONTH OR YEAR NOT ANSWERED] OR IF 'QC23\_A6' =2, CONTINUE WITH 'QC23\_A8';  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_A9'

**'QC23\_A8'** How old is {he/she}?

{他/她} 多大歲數了?

**CA3**

**[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]**

\_\_\_\_\_ YEARS  
 \_\_\_\_\_ MONTHS

- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**Height and Weight**

**'QC23\_A9'** About how tall is (CHILD) now without shoes?

{CHILD} 目前不穿鞋大約有多高

**CA4**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]**

**[IF NEEDED, SAY: 請盡量估計體重。]**

\_\_\_\_\_ FEET  
 \_\_\_\_\_ INCHES  
  
 \_\_\_\_\_ CENTIMETERS

- FEEL/INCHES .....1
- CENTIMETERS .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**‘QC23\_A10’** About how much does (CHILD) weigh now without shoes?

{CHILD}目前不穿鞋大約有多重?

**CA5**

**[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]**

**[IF NEEDED, SAY: 請盡量估計體重。]**

\_\_\_\_\_ POUNDS

\_\_\_\_\_ KILOGRAMS

- POUND .....1
- KILOGRAMS.....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Breastfeeding

**PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_A11’ :**  
 IF CAGE > 3 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_A14’ ;  
 ELSE IF CAGE ≤ 3 YEARS CONTINUE WITH ‘QC23\_A11’

**‘QC23\_A11’** Was (CHILD) ever breastfed or fed breast milk?

(CHILD) 是否曾經被喂過母乳?

**CA14**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO ‘QC23\_A13’]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO ‘QC23\_A13’]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO ‘QC23\_A13’]**

**‘QC23\_A12’** How old was (CHILD) when {he/she} stopped breastfeeding altogether?

當(CHILD)完全停止被喂母乳時{他/她}有多大年齡?

**CA15**

\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS  
 \_\_\_\_\_ AGE IN MONTHS

- STILL BREASTFEEDING ..... 93
- DON'T KNOW ..... -8

**‘QC23\_A13’** How old was (CHILD) when you began giving {him/her} baby food or other solid foods?

當(CHILD)開始吃嬰兒食物或其他固體食物時有多大年齡?

**CA16**

**[IF NEEDED SAY: “Solid food is anything other than milk, formula, juice, water, herbs or teas.”]**

**[IF NEEDED SAY: 固體食物就是除了牛奶，配方，果汁，水，植物水或茶水的食品。]**

\_\_\_\_\_ MONTHS

- NO SOLID FOOD YET ..... 93



- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

School Attendance

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A14' :**  
 IF CAGE < 5 YEARS GO TO 'QC23\_A17' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_A14' AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"

'QC23\_A14' {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?

{不包括學前班或托兒所, }(CHILD)上週是否上?

**CA42**

- YES .....1 [GO TO 'QC23\_A16']
- NO .....2
- ON VACATION .....3
- HOME SCHOOLED .....4 [GO TO 'QC23\_A17']
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A15':**  
 IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"

'QC23\_A15' {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school during the last school year?

{不包括學前班或托兒所,}(CHILD)上個學年是否上學?

**CA43**

- YES .....1
- NO .....2
- HOMESCHOOLED .....3 [GO TO 'QC23\_A17']
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A16' :**  
 IF 'QC23\_A14' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QC23\_A15' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QC23\_A16';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A17'

'QC23\_A16' What is the name of the school (CHILD) goes to or last attended?

上學校或最後上的學校的名稱是什麼?

**CB22**

**[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM, ASK FOR SPELLING IF NECESSARY]**

\_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL

- PRE-SCHOOL/DAYCARE .....1
- KINDERGARTEN .....2
- ELEMENTARY .....3
- INTERMEDIATE .....4
- JUNIOR HIGH .....5
- MIDDLE SCHOOL .....6
- CHARTER .....7

- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- CHILD NOT IN SCHOOL..... 00
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

General Health

**'QC23\_A17'** In general, would you say (CHILD)'s health is excellent, very good, good, fair or poor?

總的來說，您認為(CHILD)的健康狀況是極好、很好、較好、一般還是很差？

**CA6**

- EXCELLENT .....1
- VERY GOOD .....2
- GOOD .....3
- FAIR .....4
- POOR.....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Asthma

**'QC23\_A18'** Has a doctor ever told you that (CHILD) has asthma?

是否有醫生曾經告訴您(CHILD)患有哮喘？

**CA12**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

[GO TO 'QC23\_A29']  
[GO TO 'QC23\_A29']  
[GO TO 'QC23\_A29']

**'QC23\_A19'** Does {he/she} still have asthma?

{他/她}是否依然患有哮喘病？

**CA31**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A20'** During the past 12 months, has {he/she} had an episode of asthma or an asthma attack?

在過去十二個月中，{他/她}是否曾經有過哮喘發作？

**CA32**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A21':**  
IF 'QC23\_A19' = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR 'QC23\_A20' = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), CONTINUE WITH 'QC23\_A21';  
ELSE GO TO 'QC23\_A23'

**'QC23\_A21'** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

在過去十二個月中，(CHILD)是否曾因{他的/她的}哮喘病前往醫院急診室就診？

**CA33**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_A23']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_A23']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_A23']**

**'QC23\_A22'** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

您是否曾經因{CHILD}的哮喘病發作無法約見{him/her}的醫生而將{him/her}送到醫院急診室就診？

**CA48**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- YES .....1
- NO .....2
- DOESN'T HAVE DOCTOR .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A23'** Is (CHILD) now taking a daily medication to control {his/her} asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

(CHILD)目前是否每天服用控制{他的/她的}哮喘的醫生處方藥物或醫生給的藥物？

**CA12A**

**[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]**

**[IF NEEDED, SAY: 包括口服藥和吸入劑，但不是用於快速緩解症狀的吸入劑。]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_A24':**  
 IF 'QC23\_A19' = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR 'QC23\_A20' = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), GO TO 'QC23\_A26' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_A24'

**'QC23\_A24'** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

在過去十二個月中，(CHILD)是否曾因{他的/她的}哮喘病前往醫院急診室就診？

**CA41**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_A26']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_A26']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_A26']**

**'QC23\_A25'** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

您是否曾經因(CHILD)的哮喘病發作無法約見{他的/她的}醫生而將{他/她}送到醫院急診室就診？

**CA49**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- YES .....1
- NO .....2
- DOESN'T HAVE DOCTOR.....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A26'** During the past 12 months, how many days of day care or school did (CHILD) miss due to asthma?

在過去十二個月中，(CHILD)因為哮喘病有多少天沒有上日託所或上學？

**CA34**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS

- CHILD NOT IN DAYCARE OR SCHOOL..... 993
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A27'** Have (CHILD'S) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} asthma?

(CHILD的)醫生或其他醫療服務提供者是否曾經與您一起制定一項計劃，以便讓您瞭解如何護理{他的/她的}糖尿病？

**CA35**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_A29']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_A29']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_A29']**

**'QC23\_A28'** Do you have a written or printed copy of this plan?

您是否有一份這項計劃的書面或打印版本？

**CA50**

**[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]**

**[IF NEEDED, SAY: 可以是電子版本或打印件。]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Other Conditions

**'QC23\_A29'** Does (CHILD) currently have any physical, behavioral, or mental conditions that limit or prevent {him/her} from doing childhood activities usual for {his/her} age?

(CHILD)目前是否有任何身體、行為或精神症狀限制或阻止{他/她}參加適合{他的/她的}年齡的兒童活動？

**CA7**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'QC23\_A31']
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'QC23\_A31']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'QC23\_A31']

**'QC23\_A30'** What condition does (CHILD) have?

{CHILD} 患有哪種病症?

**CA10A**

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: '「還有其它語言嗎？」']

- ADD/ADHD.....1
- ASPERGER'S SYNDROME .....2
- AUTISM.....3
- CEREBRAL PALSY .....4
- CONGENITAL HEART DISEASE .....5
- CYSTIC FIBROSIS .....6
- DIABETES.....7
- DOWN SYNDROME .....8
- EPILEPSY .....9
- DEAFNESS OR OTHER HEARING PROBLEMS..... 10
- MENTAL RETARDATION, OTHER THAN DOWN'S ..... 11
- MUSCULAR DYSTROPHY..... 12
- NEUROMUSCULAR DISORDER..... 13
- ORTHOPEDIC PROBLEM (BONES OR JOINTS)..... 14
- SICKLE CELL ANEMIA..... 15
- BLINDNESS OR OTHER VISION PROBLEM 16
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A31'** Does (CHILD) currently need or use medicine prescribed by a doctor, other than vitamins?

除了維他命以外，目前(CHILD)是否需要或服用醫生開的處方藥，？

**CA17**

**[IF NEEDED, SAY: "This only applies to medications prescribed by a doctor. Over-the-counter medications such as cold or headache medication, or other vitamins, minerals, or supplements purchased without a prescription are not included."]**

**[IF NEEDED, SAY: 只適用於醫生開的處方藥，不包括非處方藥物，例如不需處方購買的傷風藥、頭痛藥、其他維他命、礦物質或營養補充劑。]**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'QC23\_A34']
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'QC23\_A34']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'QC23\_A34']

**'QC23\_A32'** Is {his/her} need for prescription medicine because of any medical, behavior, or other health condition?

{他/她} 需要服用處方藥物，原因是否基於任何醫療、行為或其他健康狀況？

**CA18**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'QC23\_A34']
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'QC23\_A34']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'QC23\_A34']

**'QC23\_A33'** Is this a condition that has lasted or is expected to last for 12 months or longer?

這是已持續或預期會持續 12 個月或以上的狀況嗎？

**CA19**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_A34'** Does (CHILD) need or get special therapy, such as physical, occupational or speech therapy?

(CHILD)需要或接受特殊治療嗎？例如物理、職業或言語治療？

**CA23**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']

**'QC23\_A35'** Is {his/her} need for special therapy because of any medical, behavior, or other health condition?

{他/她} 需要接受特殊治療，原因是否基於任何醫療、行為或其他健康狀況？

**CA24**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'PN\_QC23\_B2']

**'QC23\_A36'** Is this a condition that has lasted or is expected to last for 12 months or longer?

這是已持續或預期會持續 12 個月或以上的狀況嗎？

**CA25**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION B: DENTAL HEALTH

**'DENTAL INTRO'**

**DENTAL\_INTRO**

Now we're going to ask about (CHILD)'s dental health.

以下是有關(CHILD)的牙齒健康的問題。

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_B2' :**  
 IF CAGE > 2 YEARS, GO TO 'QC23\_B3';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_B2'

**'QC23\_B2'** These questions are about (CHILD)'s dental health. Does (CHILD) have any teeth yet?

下面是有關(CHILD)的牙齒的問題。(CHILD)有沒有長牙？

**CC1B**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**

**'QC23\_B3'** About how long has it been since your child last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

您的孩子最後一次看牙醫或去牙科診所大約是多久以前？請包括牙科保健員及各類牙科專家。

**CC5B**

- HAS NEVER VISITED .....0
- 6 MONTHS AGO OR LESS .....1
- MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO .....2
- MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO ..3
- MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO .....4
- MORE THAN 5 YEARS AGO .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_B4':**  
 IF 'CC5B =1,2, THEN CONTINUE WITH 'QC23\_B4';  
 ELSE GO TO 'QC23\_B6'

**'QC23\_B4'** How many times has your child received a dental service within the last 12 months?

過去12個月，您的子女接受過多少次牙科服務？

**CB38**

- NONE .....1 **[GO TO 'QC23\_B6']**
- ONCE .....2
- TWICE .....3
- THREE TIMES .....4

- FOUR TIMES .....5
- FIVE TIMES OR MORE .....6
- REFUSED ..... -7 [GO TO 'QC23\_B6']
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO 'QC23\_B6']

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_B5':**  
 IF 'QC23\_B4' >2 THEN DISPLAY "SERVICES";  
 ELSE IF 'QC23\_B4'=1, THEN DISPLAY "SERVICE"

**'QC23\_B5'** Where did your child receive the dental service{s} within the last 12 months?

過去12個月中，您的子女在哪裡接受牙科服務？

**CB39**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- FREE HEALTH/DENTAL EVENT .....1
- DENTIST OFFICE .....2
- HOSPITAL .....3
- OTHER .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_B6'** Where have you received educational information about oral health or preventive dental treatments for your child in the last 12 months?

您在何處為子女獲得與口腔健康或預防牙科治療相關的宣傳教育資訊？

**CB40B**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- HAVE NOT RECEIVED ANY EDUCATIONAL INFORMATION .....1
- FROM DENTAL OFFICE .....2
- FROM MY CHILD'S SCHOOL .....3
- FROM SOCIAL MEDIA .....4
- FROM FAMILY OR FRIENDS .....5
- FROM COMMUNITY EVENTS/HEALTH FAIRS .....6
- FROM SMILE, CALIFORNIA™ .....9
- FROM OTHER ONLINE SOURCES ..... 10
- FROM PEDIATRICIAN .....7
- FROM OTHER SOURCES .....8
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_B7':**  
 IF 'QC23\_B3' = 0 (HAD NEVER VISITED) or ≥ 3 (VISITED MORE THAN A YEAR AGO) CONTINUE WITH 'QC23\_B7' ;  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_B8' ;  
 IF 'QC23\_B3' = 0 (HAS NEVER VISITED), DISPLAY "never";  
 ELSE IF 'QC23\_B3' ≥ 3 DISPLAY "not" AND "in the past year"

**'QC23\_B7'** What is the main reason your child has {never/not} visited a dentist {in the past 12 months}?



您的孩子去年沒有看牙醫的主要原因是什麼？

**CB23**

- NO REASON TO GO/NO PROBLEMS .....1
- NOT OLD ENOUGH .....2
- TOO EXPENSIVE/NO INSURANCE .....3
- FEAR, DISLIKES GOING .....4
- DO NOT HAVE/KNOW A DENTIST .....5
- TRANSPORTATION PROBLEMS.....6
- NO DENTIST AVAILABLE/NO APPOINTMENT AVAILABLE .....7
- DIDN'T KNOW WHERE TO GO .....8
- HOURS NOT CONVENIENT .....9
- SPEAK A DIFFERENT LANGUAGE ..... 10
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'CC16B:**  
 IF 'QC23\_B3'=0, goto 'QC23\_B9';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_B8'

**'QC23\_B8'** Is there a particular dentist or place you usually go to for (CHILD)'s dental care?

您通常有否到特定牙醫或地點，以帶(CHILD)接受牙科護理？

**CC16B**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_B9'** During the past 12 months, was there any time your child needed dental care, but you could not afford it?

過去 12 個月內，您子女曾否需要牙科護理，而您負擔不到？

**CC17**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_B10'** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your child's dental care?

您目前是否有任何類型的保險可以支付您孩子的部分或全部牙科護理費用？

**CC7A**

**[IF NEEDED: Include dental insurance, prepaid dental plans such as HMOs, or government plans such as Medi-Cal or Covered California]**

**[IF NEEDED: 包括牙科保險、預付型牙科計劃，例如：健康維護組織（HMOs）計劃，或政府計劃，例如：加州醫療補助計劃白卡（Medi-Cal），或加州全保（Covered California）。]**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_B14']**

- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_B14']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_B14']**

**'QC23\_B11'** Do you pay any or all of the premium or cost for this dental insurance plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family need to pay.

您是否支付這筆牙科保險的任何或全部保費或費用？ 不包括您或您的家人所需要支付的任何共付額 (co-pays) 或自付額 (deductibles)。

**CB35**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_B12'** Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this dental insurance plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family need to pay.

是否還有其他人，例如：僱主、工會、或專業組織，支付這筆牙科保險的全部或部分保費或費用？ 不包括您或您的家人可能需要支付的任何共付額 (co-pays) 或自付額 (deductibles)。

**CB36**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_B14']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_B14']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_B14']**

**'QC23\_B13'** For that dental insurance plan, who else pays part of the cost?

還有誰支付這筆牙科保險的費用的任何部分？

**CB37**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- RESPONDENT'S CURRENT OR FORMER EMPLOYER OR UNION.....2
- SPOUSE'S CURRENT OR FORMER EMPLOYER OR UNION.....3
- SOMEONE ELSE.....4
- MEDICARE .....5
- MEDI-CAL (MEDICAID) OR DENTI-CAL .....6
- INDIAN HEALTH SERVICE .....9
- COVERED CALIFORNIA..... 10
- OTHER GOVERNMENT DENTAL PROGRAM.8
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_B14'** Do you use any free community or public dental programs for {CHILD}'s dental care?

您有否利用任何免費的社區或公共牙科計劃，以讓{CHILD}接受牙科護理？

**CC7B**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Delays in Care (Dental)

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_B15':**  
 IF ('QC23\_A14' =1 OR 4) OR ('QC23\_A15' =1 OR3) [CHILD ATTENDS SCHOOL] CONTINUE WITH  
 'QC23\_B15';  
 ELSE GO TO 'PN\_QC23\_CV1'

**'QC23\_B15'** During the past 12 months, did {he/she} miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

過去 12 個月內，他/她} 會否因牙科問題而錯失任何上課時間？不包括因洗牙或牙科檢查而錯失的時間。

**CC18B**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**
- DOESN'T ATTEND SCHOOL.....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_CV1']**

**'QC23\_B16'** How many days of school did (he/she) miss because of dental problems?

{CHILD NAME /AGE/SEX}因為牙齒問題曾經缺課多少天?

**CC19**

- \_\_\_\_\_ DAYS [0-200]
- LESS THAN ONE DAY ..... 996
  - REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

## SECTION CV: COVID-19

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_CV1':**  
 IF CHILD OLDER THAN 6 MONTHS, CONTINUE WITH 'QC23\_CV1';  
 ELSE GO TO 'QC23\_D1'

**'QC23\_CV1'** Has (CHILD) completed the primary vaccine series for COVID-19? Completed primary vaccine series means one of the following: Receiving two shots of the Pfizer or Moderna vaccine.

(兒童) 是否已接種新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 疫苗的初始系列? 已接種疫苗初始系列是指下列情形之一: 接種過兩劑輝瑞或莫德納疫苗。

**CCV1A**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_CV2':**  
 IF 'QC23\_CV1'=1, CONTINUE WITH 'QC23\_CV2';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_CV3'

**'QC23\_CV2'** Has (CHILD) received an additional dose or booster after the primary vaccine series?

在接種疫苗的初始系列之後, (兒童) 是否接受了額外劑量或加強劑?

**CCV1B**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_CV3':**  
 IF 'QC23\_CV1'=2, CONTINUE WITH 'QC23\_CV3';  
 ELSE GOTO 'QC23\_D1'

**'QC23\_CV3'** What are the reasons why (CHILD) has not completed the primary vaccine series for COVID-19?

(兒童) 尚未完成新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 疫苗初始系列的原因是什麼?

**CCV2**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- I AM WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS .....1
- I THINK THE VACCINE WAS DEVELOPED TOO QUICKLY .....2
- I DON'T KNOW ENOUGH ABOUT THE VACCINE TO MAKE THE DECISION FOR MY CHILD TO GET IT .....3
- I THINK A VACCINE FOR COVID-19 IS UNNECESSARY .....4
- I DON'T BELIEVE IN VACCINES IN GENERAL .....5
- I PLAN TO HAVE MY CHILD GET FULLY VACCINATED .....6

- SOMETHING ELSE, (SPECIFY:\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION D: HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION

Usual Source of Care

**'QC23\_D1'** The next questions are about where (CHILD) goes for health care.

下面的是有關(CHILD)在哪裡尋求醫療護理的問題。

Is there a place you usually take {him/her} to when {he/she} is sick or you need advice about {his/her} health?

當{他/她}生病或您需要徵詢有關{他的/她的}健康建議時，您有沒有一個通常帶{他/她}去的地方？

**CD1**

- YES .....1
- NO .....2
  
- DOCTOR/(HIS/HER) DOCTOR .....3
- KAISER .....4
- MORE THAN ONE PLACE .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO  
'PN\_QC23\_D3']**

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D2':**

IF 'QC23\_D1' = 1, 5, -7, OR -8, DISPLAY "What kind of place do you take {him/her} to most often —a medical";

ELSE IF 'QC23\_D1' = 3 DISPLAY "Is {his/her} doctor in a private";

ELSE IF 'QC23\_D1' = 4, FILL 'QC23\_D2' = 1 AND GO TO 'PN\_QC23\_D3'

**'QC23\_D2'** {What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical/Is {his/her} doctor a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

{您最常帶{他/她}去什麼樣的地方—/{他的/她的}醫生是否在一個私人} 醫生辦公室、診所或醫院診所、急診室或其它地方？

**CD3**

- DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO .....1
- CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC 2
- EMERGENCY ROOM.....3
- SOME OTHER PLACE(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .. 91
- NO ONE PLACE ..... 94
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Emergency Room Visit

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D3' :**

IF 'QC23\_A21' = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF 'QC23\_A24' = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA), MARK YES ON 'QC23\_D3' AND GO TO 'QC23\_D4'

;

ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_D3'

**'QC23\_D3'** During the past 12 months, did (CHILD) visit a hospital emergency room?

在過去十二個月中，(CHILD)有沒有被送入醫院急診室？

**CD12**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Visits to Medical Doctor

**'QC23\_D4'** During the past 12 months, how many times has (CHILD) seen any kind of medical doctor?

在過去十二個月中，(CHILD)曾經幾次在任何類型的醫生處就診？

**CD6**

\_\_\_\_\_TIMES [HR:0-365]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D5' :**  
 IF 'QC23\_D4' > 0, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D6' ;  
 ELSE IF 'QC23\_D4' = 0, -7, OR -8, CONTINUE WITH 'QC23\_D5'

**'QC23\_D5'** About how long has it been since {he/she} last saw a medical doctor?

{他/她} 上一次看醫生到現在已有多長時間？

**CD7**

- ONE YEAR AGO OR LESS.....1
- MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO ..2
- MORE THAN 2 YEARS UP TO 3 YEARS AGO3
- MORE THAN 3 YEARS AGO .....4
- NEVER.....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D6'** In the last 6 months, how often was it easy to get the care, tests or treatment [your child] needed?

過去 6 個月，很容易就能獲取[您的子女]所需的護理、檢查或治療的頻率為何？

**CD77**

- NEVER..... 1
- SOMETIMES ..... 2
- USUALLY ..... 3
- ALWAYS ..... 4
- NOT APPLICABLE ..... 5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Personal Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D7' :**  
 IF 'QC23\_D1' = 1 OR 3 OR 4 OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QC23\_D7';  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE PN\_'QC2021\_D8'

**'QC23\_D7'** Does (he/she) have a personal doctor or medical provider who is {his/her} main provider?

{他/她}是否有一位個人醫生或醫療服務提供者擔任{他的/她的}主要服務提供者？

**CD33**

**[IF NEEDED, SAY: “This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider.”]**

**[IF NEEDED, SAY: 可以是一位全科醫生、專科醫生、醫生助理、護士或其他健康服務提供者。]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Care Coordination

**PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_D8’:**  
 IF ‘QC23\_D1’ = 1, 3, 4, OR 5 (HAS USUAL SOURCE OF CARE) AND ‘QC23\_D7’ = 1 (HAS PERSONAL DOCTOR) AND [ ‘QC23\_A19’ =1 (HAS ASTHMA) OR ‘QC23\_A20’ = 1 (HAD ASTHMA ATTACK) OR ‘QC23\_A29’= 1 (HAS OTHER CONDITION), CONTINUE WITH ‘QC23\_D8’;  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE ‘PN\_QC23\_D9’

**‘QC23\_D8’** Is there anyone at (CHILD’s) doctor’s office or clinic who helps coordinate {his/her} care with other doctors or services such as tests or treatments?

在(CHILD)的醫生辦公室或診所是否有人幫助協調其他醫生對的護理或服務，例如測試或治療？

**CD36**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Developmental Screening

**PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_D9’ :**  
 IF CAGE < 1, SKIP to ‘PN\_QC23\_D17’  
 ELSE IF CAGE ≥ 1, CONTINUE WITH ‘QC23\_D9’

**‘QC23\_D9’** Many professionals such as health providers, teachers and counselors do developmental screening tests. Tests check how a child is growing, learning and behaving compared with children of the same age.

很多健康服務提供者、老師及心理諮詢顧問等專業人員進行發育狀況篩選測試。這些測試檢查兒童的成長、學習及行為狀況，並與同齡兒童的狀況進行比較。

Did (CHILD)’s doctor, other health providers, teachers or school counselors ever do an assessment or tests of (CHILD)’s development?

(CHILD)的醫生、其他健康服務提供者、老師或學校心理諮詢顧問是否曾經對的的發育狀況進行評估或測試？

**CF40**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8



**'QC23\_D10'** Did {his/her} doctor, other health providers, teachers or school counselors ever have (CHILD) rollover, pick up small objects, stack blocks, throw a ball, or recognize different colors?

{他/她}的醫生、其他健康服務提供者、老師或學校心理諮詢顧問是否曾經讓(CHILD)翻滾、撿起小物品、疊放積木、扔球或辨別不同的顏色？

**CF41**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D11'** Did they ever have you fill out a checklist about concerns you have about {his/her} learning, development, or behavior?

他們是否曾經讓您填寫一份有關您對{他/她}學習、發育或行為方面問題感到擔心的核查表？

**CF42**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D12'** Did they ever have you fill out a checklist of activities that (CHILD) can do, such as certain physical tasks, whether {her/she} can draw certain objects, or ways {he/she} can communicate with you?

他們是否曾經讓您填寫一份核查表，瞭解(CHILD)能夠完成的活動（例如完成某些身體方面的任務）、{他/她}是否能畫某些物體或{他/她}與您交流的方式？

**CF43**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D13'** Did they ever ask if you have concerns about {his/her} learning, development, or behavior?

他們是否曾經讓您填寫一份有關您{他/她}對學習、發育或行為方面問題感到擔心的核查表？

**CF44**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D14' :**  
 IF 'QC23\_A30' =1 (ADD/ADHD) OR 2 (ASPERGER'S) OR 3 (AUTISM) OR 8 (DOWN'S SYNDROME) OR 11 (NON-DOWN'S MENTAL RETADATION) GO TO 'QC23\_D15' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_D14'

**'QC23\_D14'** Did a doctor or other professional ever note a concern about (CHILD) that should be monitored carefully?

是否有醫生或其他專業人員曾經注意到(CHILD)有應當進行認真監管的問題?

**CF45**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D15'** Did they ever refer {him/her} to a specialist regarding his development?

他們是否曾經就發育問題將{他/她}推薦給一位專科醫生?

**CF46**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D16'** Did they ever refer {him/her} for speech, language or hearing testing?

他們是否曾經推薦{他/她}接受言語、語言或聽力測試?

**CF47**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Timely Appointments

**'QC23\_D17'** In the past 12 months, did you try to get an appointment to see (CHILD)'s doctor or medical provider within two days because (CHILD) was sick or injured?

在過去十二個月內，您是否曾因(CHILD)生病或受傷在兩天內約見(CHILD)的醫生或醫療服務提供者?

**CD55**

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include emergencies."]**

**[IF NEEDED, SAY: 請勿包括急診。]**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_D19']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_D19']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_D19']**

**'QC23\_D18'** How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

您能夠在兩天內就診的頻率有多高?

**CD45**

- Never, .....1
- Sometimes, .....2
- Usually, or .....3
- Always? .....4
- REFUSED ..... -7

- DON'T KNOW ..... -8

Communication Problems with a Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D19' :**  
 IF ['QC23\_D4' > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR 'QC23\_D5' = 1 OR 2 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO)], CONTINUE WITH 'QC23\_D19' ;  
 ELSE GO TO 'QC23\_D24'

**'QC23\_D19'** The last time you saw a doctor for (CHILD), did you have a hard time understanding the doctor?

您上次帶(CHILD)去看醫生時, 您是否很難聽懂醫生說的話?

**CD25**

- YES .....1 **[GO TO 'PN\_QC23\_D21']**
- NO .....2
- NEVER ACCOMPANIED CHILD TO DOCTOR 3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D20' :**  
 IF 'QC23\_D19' = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING THE DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR AH36 > 1 (ADULT R SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH 'QC23\_D20' ;  
 SET CD31ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QC23\_D20' WAS ASKED;  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_D21' ;

**'QC23\_D20'** In what language does (CHILD)'s doctor speak to you?

(CHILD)的醫生用哪一種語言與您交談?

**CD31**

- ENGLISH .....1 **[GO TO 'QC23\_D22']**
- SPANISH .....2 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- CANTONESE .....3 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- VIETNAMESE .....4 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- TAGALOG .....5 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- MANDARIN .....6 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- KOREAN .....7 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- ASIAN INDIAN LANGUAGES .....8 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- RUSSIAN .....9 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_D23']**

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D21' :**  
 IF 'QC23\_D19' = 1 (HAD A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR), CONTINUE WITH 'QC23\_D21';  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_D24' ;

**'QC23\_D21'** Was this because you and the doctor spoke different languages?

這是不是因為您和醫生講的是不同的語言 ?

**CD26**

- YES .....1

- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D22'** Did you need someone to help you understand the doctor?

您是否需要有人幫助才能聽懂醫生的話？

**CD27**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_D23']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_D23']**

**'QC23\_D23'** Who was this person who helped you understand the doctor?

誰幫助您理解醫生說的話？

**CD28**

- MINOR CHILD (UNDER AGE 18) .....1
- AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND OF MINE .....2
- NON-MEDICAL OFFICE STAFF .....3
- MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES AND DOCTORS .....4
- PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN PERSON AND ON THE TELEPHONE) .....5
- OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE) .....6
- DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP .....7
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Delays in Care

**'QC23\_D24'** During the past 12 months, did you either delay or not get a medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

在過去十二個月內，您是否有延遲或沒有取醫生為(CHILD)開的處方藥？

**CE1**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_D28']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_D28']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_D28']**

**'QC23\_D25'** Did you get the medicine that a doctor prescribed for (CHILD) eventually?

您最終是否有去取醫生為(CHILD)開的藥？

**CE19**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D26'** During the past 12 months, why did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

過去 12 個月中，您為何延遲去取或沒有去取醫生為(CHILD)開的藥？

**CE20**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- MEDICATION NOT IN STOCK.....1
- INSURANCE APPROVAL ISSUE.....2
- DELAYS IN COMMUNICATION WITH PROVIDER OR PHARMACY.....3
- CONCERNS WITH SIDE EFFECTS OR INTERACTIONS WITH OTHER MEDICATIONS.....4
- DIDN'T WANT OR THOUGHT MY CHILD DIDN'T NEED PRESCRIPTION.....5
- TOO HARD TO TRACK ALL MY CHILD'S MEDICATIONS.....6
- I FORGOT OR LOST PRESCRIPTION.....7
- I DIDN'T HAVE TIME.....8
- MY CHILD HAS NO INSURANCE.....9
- TOO EXPENSIVE..... 10
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D27':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QC23\_D26', THEN CONTINUE WITH 'QC23\_D27' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QC23\_D26' DISPLAYED;  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_D28'

**'QC23\_D27'** What was the one main reason why you delayed the medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

您延遲去取醫生為(CHILD)所開藥物的主要原因是什麼？

**CE21**

- MEDICATION NOT IN STOCK.....1
- INSURANCE APPROVAL ISSUE.....2
- DELAYS IN COMMUNICATION WITH PROVIDER OR PHARMACY.....3
- CONCERNS WITH SIDE EFFECTS OR INTERACTIONS WITH OTHER MEDICATIONS.....4
- DIDN'T WANT OR THOUGHT MY CHILD DIDN'T NEED PRESCRIPTION.....5
- TOO HARD TO TRACK ALL MY CHILD'S MEDICATIONS.....6
- I FORGOT OR LOST PRESCRIPTION.....7
- I DIDN'T HAVE TIME.....8
- MY CHILD HAS NO INSURANCE.....9
- TOO EXPENSIVE..... 10
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**'QC23\_D28'** During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt (CHILD) needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

在過去十二個月內，您有沒有延遲或沒有尋求任何您覺得(CHILD)需要的醫療護理，例如看醫生、專科醫生或其他醫療專業人員？

**CE7**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_D32']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_D32']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_D32']**

**'QC23\_D29'** Did (CHILD) get the care eventually?

(CHILD)最終接受護理了嗎？

**CD66**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D30'** During the past 12 months, why did you delay or not get the care you felt (CHILD) needed?

過去 12 個月中，您為何延遲或沒有進行您感到(CHILD)需要的治療？

**CE22**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- COULDN'T GET APPOINTMENT .....1
- MY CHILD'S INSURANCE WAS NOT ACCEPTED .....2
- INSURANCE DID NOT COVER .....3
- LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS..4
- TRANSPORTATION PROBLEMS .....5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT .....6
- THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME .....7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL.....8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO .....9
- TOO EXPENSIVE ..... 10
- NO INSURANCE..... 11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_D31':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QC23\_D30', WITH SELECTED CHOICES FROM 'QC23\_D30' DISPLAYED, THEN CONTINUE WITH 'QC23\_D31';  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_D32'

**'QC23\_D31'** What was the one main reason why you delayed getting the care you felt (CHILD) needed?

您延遲讓(CHILD)接受您認為需要的護理的一個最主要原因是什麼？

**CD68**

- COULDN'T GET APPOINTMENT .....1
- MY CHILD'S INSURANCE WAS NOT

- ACCEPTED .....2
- INSURANCE DID NOT COVER .....3
- LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS .4
- TRANSPORTATION PROBLEMS.....5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT .....6
- THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME.....7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL .....8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO .....9
- TOO EXPENSIVE ..... 10
- NO INSURANCE ..... 11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D32'** During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor or provider who would see your child?

在過去十二個月中，您是否有任何困難找到能夠為您的孩子看病的全科醫生或醫療提供者？

**CD69**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D33'** During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they would not accept your child as a new patient?

在過去十二個月中，是否有醫生辦公室或診所告訴您他們不會接受您的孩子為新病人？

**CD70**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_D34'** During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they did not accept your child's health care coverage?

在過去十二個月中，是否有醫生辦公室或診所告訴您他們不接受您的孩子的醫療保險計劃？

**CD71**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION F: PARENTAL INVOLVEMENT

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_F1' :**  
 IF CAGE > 5 YEARS GO TO 'QC23\_F4' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_F1'

**'QC23\_F1'** In a usual week, about how many days do you or any other family member read stories or look at picture books with (CHILD)?

在普通的一週內，您或任何其他家庭成員大約有幾天與(CHILD)一起讀故事書或看圖書？

**CG14**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_F2'** [In a usual week, about how many days do you or any other family member] play music or sing songs with (CHILD)?

[在普通的一週中，您或任何其他家庭成員大約有幾天會] 與(CHILD)一起播放或演奏音樂或唱歌？

**CG15**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_F3'** [In a usual week, about how many days do you or any other family member] take (CHILD) out somewhere, for example, to the park, store, or playground?

在普通的一週中，您或任何其他家庭成員大約有幾天會帶(CHILD)外出，例如上公園、商店或兒童活動場地？

**CG16**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Park Use

**'QC23\_F4'** Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

你是非常贊成、贊成、不贊成還是很不贊成以下這項陳述？

The park or playground closest to where I live is safe during the day.



離我的住處最近的公園或兒童活動場地白天很安全。

**CC39**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

First 5 California: 'Talk, Read, Sing Program'

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_F5' :**  
 IF CAGE <= 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN <= 5 YEARS, CONTINUE WITH 'QC23\_F5' ;  
 ELSE GO TO 'QC23\_F9'

**'QC23\_F5'** Have you seen or heard messages encouraging you to talk, read and sing with your child?

您有沒有看到或聽到過鼓勵您多更您的孩子說話，閱讀和唱歌的信息？

**CF64**

- YES .....1
- NO.....2 **[GO TO 'QC23\_F9']**
- REFUSED .....-7 **[GO TO 'QC23\_F9']**
- DON'T KNOW .....-8 **[GO TO 'QC23\_F9']**

**'QC23\_F6'** Would you say that you talk with your child less, about the same, or more after hearing that message?

聽到這條信息以後，您覺得您跟您的孩子說話更少，差不多的，還是更多？

**CF65**

- LESS.....1
- ABOUT THE SAME .....2
- MORE .....3
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QC23\_F7'** Would you say that you sing with your child less, about the same, or more after hearing that message?

聽到這條信息以後，您覺得您跟您的孩子唱歌更少、差不多、還是更多了？

**CF66**

- LESS.....1
- ABOUT THE SAME .....2
- MORE .....3
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QC23\_F8'** Would you say that you read with your child less, about the same, or more after hearing that message?

聽到這條信息以後，您覺得您給您的孩子讀書更少，差不多的，還是更多？

**CF67**

- LESS.....1
- ABOUT THE SAME .....2
- MORE .....3

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE CF70' :**  
 IF CAGE <= 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN <= 5 YEARS, CONTINUE WITH 'QC23\_F9' ;  
 ELSE GO TO 'QC23\_F12'

**'QC23\_F9'** Where do you get books or e-books for your child?

您在哪裡為子女獲得圖書或電子書？

**CF70**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- PURCHASED/RECEIVED BOOKS AS GIFTS..1
- PURCHASED E-BOOKS ONLINE.....2
- BORROWED BOOKS FROM THE LIBRARY ...3
- BORROWED E-BOOKS FROM THE LIBRARY4
- BORROWED BOOKS FROM FRIENDS OR FAMILY.....5
- GOT FREE E-BOOKS OR MATERIALS FROM THE INTERNET .....6
- RECEIVED BOOKS FROM CHILDREN'S BOOK PROGRAM.....7
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- WE DO NOT READ TO OUR CHILD ..... -3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_F10'** How many children's books do you or your child own?

您自己或子女擁有多少本圖書？

Your best guess is fine.

您可以按最佳估計回答。

**CF69**

- SPECIFY: \_\_\_\_\_ [0-9999] .....1
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_F11'** What challenges prevent you or other family members from reading to your young child?

是哪類困難阻止您或其他家庭成員向年幼子女閱讀圖書？

**CF68**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- DON'T HAVE BOOKS FOR CHILD AT HOME..1
- DON'T HAVE BOOKS FOR CHILD IN MY FAMILY'S LANGUAGE .....2
- CHILD NOT INTERESTED IN READING .....3
- DON'T HAVE ENOUGH TIME .....4
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- DO NOT HAVE CHALLENGES .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

First 5 California: Kit for New Parents

**'QC23\_F12'** Did you know that First 5 California, a state agency, provides a free Kit for New Parents to the parents of newborns?

您是否知道有加州 First 5 (First 5 California) 這間州立機構為新生嬰兒父母提供免費新父母套件 (Kit for New Parents) ?

**CF35**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**

**'QC23\_F13'** Have you ever received this Kit for New Parents?

您有否收過這份新父母套件？

**CF36**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**

**'QC23\_F14'** Did you receive the Kit for New Parents during the past year?

您去年收到新父母套件嗎？

**CD57**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**

**'QC23\_F15'** Did you use any of the materials from the Kit for New Parents?

您有否使用過新父母套件中任何資料嗎？

**CF39**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_F17']**

**'QC23\_F16'** On a scale of 1-10 with 10 being the most useful and 1 the least, how useful was the Kit for New Parents?

請以 1-10 評級，10 代表最實用而 1 代表最不實用，指出新父母套件有多實用。

**CF37**

\_\_\_\_\_ RESPONDENT'S NUMBER FROM 1 (WORST) TO 10 (BEST)

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_F17':**  
 IF CAGE ≥ 4, CONTINUE WITH 'QC23\_F17';  
 ELSE SKIP TO 'QC23\_G1'

**'QC23\_F17'** Overall, do you think your child has difficulties in any of the following areas: emotions, concentration, behavior, or being able to get along with other people?

總體而言，您是否認為您的孩子在以下任何一個方面存在困難：情感、注意力集中、行為或與他人相處？

**CF30**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_F19']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_F19']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_F19']**

**'QC23\_F18'** Are these difficulties minor, definite, or severe?

此類困難的程度是輕微、有限還是嚴重？

**CF31**

- MINOR .....1
- DEFINITE .....2
- SEVERE .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_F19'** During the past 12 months, did (CHILD) receive any psychological or emotional counseling?

在過去 12 個月中，{CHILD NAME /AGE/SEX} 是否曾經接受任何心理或情感諮詢？

**CF32**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION G: CHILD CARE AND SOCIAL COHESION

### Child Care

#### PROGRAMMING NOTE 'QC23\_G1' :

IF CAGE  $\geq$  7, DO NOT DISPLAY LAST SENTENCE OF FIRST PARAGRAPH

**'QC23\_G1'** These next questions are about childcare. By childcare we mean any arrangement where someone other than the parents, legal guardian, or stepparents takes care of (CHILD). {This includes preschool and nursery school, but not kindergarten.}

以下是有關幼兒看護的問題。幼兒看護是指由家長、法定監護人或繼父母之外的任何其他  
人照料(CHILD)的安排。{這包括學前班和託兒所, 但不包括幼稚園。}

Do you currently have any kind of regular childcare arrangements for (CHILD) for 10  
hours or more per week?

您目前是否為(CHILD)作出了每週10小時或10小時以上的任何類型的定期幼兒看護安  
排?

**CG1**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_G10']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_G10']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_G10']**

**'QC23\_G2'** Altogether, how many hours is (CHILD) in childcare during a typical week? Include all  
combinations of care arrangements.

(CHILD)通常一週內接受幼兒看護的時間有多少小時? 請包括各種護理安排。

**CG2**

\_\_\_\_\_ HOURS\_[HR: 0-168, SR: 10-168 HRS]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

#### PROGRAMMING NOTE 'QC23\_G3' :

IF 'QC23\_G2' < 10 (HOURS IN CHILDCARE), GO TO 'QC23\_G10' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_G3'

**'QC23\_G3'** During a typical week does (CHILD) receive childcare from...a grandparent or other  
family member?

通常在一週中, (CHILD)是否由以下人員照看...祖父母(外祖父母)或其他家庭成員?

**CG3A**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_G4'** [Does (CHILD) receive childcare from] ...a non-family member who cares for (CHILD) in  
your home?

...一位非家庭成員在您的家中照看(CHILD) ?

**CG3E**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_G5'** [Does (CHILD) receive childcare from] ...a non-family member who cares for (CHILD) in his or her home?

...一位非家庭成員在他/她的家中照看(CHILD) ?

**CG3F**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_G6'** [Does (CHILD) receive childcare from] ...a childcare center that is not in someone's home?

...在一個不在任何人家中的托兒所/幼兒園 ?

**CG3D**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_G7' :**  
 IF CAGE ≥ 7 YEARS, GO TO 'QC23\_G10' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_G7'

**'QC23\_G7'** [Does (CHILD) receive childcare from] ...a Head Start or state preschool program?

....Head Start ( 啟蒙計劃 ) 或州政府學前班計劃'

**CG3B**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_G8'** [Does (CHILD) receive childcare from] ...some other preschool or nursery school?

... 其它學前班或托兒所?

**CG3C**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_G9' :**  
 IF ['QC23\_G3' OR 'QC23\_G4' = 1 (CHILD RECEIVES CHILDCARE FROM GRANDPARENT OR NON-FAMILY MEMBER IN CHILD'S HOME)] OR IF ['QC23\_G5' ≠ 1 AND 'QC23\_G6' ≠ 1 AND 'QC23\_G7' ≠ 1 AND 'QC23\_G8' ≠ 1 (NOT IN HEAD START, PRESCHOOL PROGRAM, OR IN CARE IN NON-FAMILY MEMBER HOME)], GO TO 'QC23\_G10' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_G9' ;  
 IF ONLY ONE OF 'QC23\_G5' , 'QC23\_G6' , 'QC23\_G7' , OR 'QC23\_G8' = 1, DISPLAY "Is this" AND

"provider";  
ELSE DISPLAY, "Are all of these" AND "providers"

**'QC23\_G9'** Is this {Are all of these} child care provider{s} licensed by the state of California?

考慮到孩子從家庭以外的非家庭成員那裡得到的照顧，{這/所有這些}是擁有加利福尼亞州營業執照的托兒所嗎？

**CG3G**

- YES (ALL ARE LICENSED).....1
- NO (NONE ARE LICENSED) .....2
- SOME LICENSED AND SOME NOT .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_G10'** In the past 12 months, was there a time when you could not find childcare when you needed it for (CHILD) for a week or longer?

在過去十二個月中，您是否遇到需要有人照看時卻無法找到人長達一個星期或更久的情況？

**CG5**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QC23\_H1']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QC23\_H1']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QC23\_H1']**

**'QC23\_G11'** What is the main reason you were unable to find childcare for (CHILD) at that time?

當時您無法為找到幼兒看護的主要原因是什麼？

**CG6**

**[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]**

- COULDN'T AFFORD ANY CHILD CARE .....1
- COULDN'T FIND A PROVIDER WITH A SPACE .....2
- THE HOURS AND LOCATION DIDN'T FIT MY NEEDS .....3
- COULDN'T AFFORD THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED .....4
- COULDN'T FIND THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED .....5
- OTHER REASON .....6
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART II

Race/Ethnicity

So we can be sure we have included children of all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about (CHILD)'s background.

為了確保我們包括了加州所有種族及種族團體的孩子，我最後需要問 幾個有關 {孩子} 的背景的問題。

**'QC23\_H1'** Is (CHILD) Latino or Hispanic?

是拉丁裔或西裔嗎?

**CH1**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as Mexican or Central or South American?"]**

**[IF NEEDED, SAY: '例如, 墨西哥人或中南美洲人? ']**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'PN\_QC23\_H3']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QC23\_H3']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QC23\_H3']**

**'QC23\_H2'** And what is {his/her} Latino or Hispanic ancestry or origin? – such as Mexican, Salvadorian, Cuban, Honduran – and if {he/she} has more than one, tell me all of them.

{他的/她的}拉丁裔或西裔祖籍或原國籍是哪兒? 例如, 墨西哥人、薩爾瓦多人、古巴人、洪都拉斯人—如果{他/她}有一個以上原國籍, 請將所有的原國籍告訴我。

**CH2**

**[IF NECESSARY GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO....1
- SALVADORAN.....4
- GUATEMALAN .....5
- COSTA RICAN.....6
- HONDURAN.....7
- NICARAGUAN .....8
- PANAMANIAN .....9
- PUERTO RICAN ..... 10
- CUBAN..... 11
- SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) ..... 12
- OTHER LATINO (SPECIFY: \_\_\_\_\_). 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H3' :**  
 IF 'QC23\_H1' = 1 (YES-CHILD IS LATINO), DISPLAY, "You said your child is Latino or Hispanic. Also,"  
 IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QC23\_H3', CONTINUE  
 WITH PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H6' ;  
 ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES



**'QC23\_H3'** {You said your child is Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe (CHILD): Would you describe {him/her} as Native Hawaiian, Pacific Islander, American Indian, Alaska, Native, Asian, Black, African American, or White?

請告訴我您會使用以下哪一項或幾項來描述{孩子}: 您會否將 {他/她} 形容為夏威夷原居民、太平洋島民、美國印第安人、亞拉斯加原居民、亞洲人、黑人、非裔美國人, 還是白人?

**CH3**

**[IF R SAYS "NATIVE AMERICAN" CODE AS "4"]**

**[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- WHITE .....1
  - BLACK OR AFRICAN AMERICAN .....2
  - ASIAN.....3
  - AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE .....4
  - PACIFIC ISLANDER .....5
  - NATIVE HAWAIIAN .....6
  - OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
  - REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8
- [GO TO 'PN\_QC23\_H12']**  
**[GO TO 'PN\_QC23\_H12']**

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H4' :**  
IF 'QC23\_H3' = 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QC23\_H4';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H5'

**'QC23\_H4'** What are your child's white origin or origins?

您孩子的白人血統源自何處?

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

例如：德國人、愛爾蘭人、英國人、意大利人、亞美尼亞人、伊朗人等。

**CH3A**

- (Specify: \_\_\_\_\_) .....1
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H5' :**  
IF 'QC23\_H3' = 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QC23\_H5';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H6'

**'QC23\_H5'** What are your child's Black origin or origins?

您孩子的黑人血統源自何處?

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

例如：非裔美國人、尼日利亞人、埃塞俄比亞人、牙買加人、海地人、加納人等。

**CH3B**

- (Specify: \_\_\_\_\_) .....1
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H6' :**  
 IF "QC23\_H3" = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QC23\_H6' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H10'

**'QC23\_H6'** You said American Indian/Alaska Native, and what is (CHILD)'s tribal heritage? If {he/she} has more than one tribe, tell me all of them.

您說您是美洲印地安人或阿拉斯加原住民，{孩子} 屬於哪一個部落？ 如果 {CHILD} 屬於一個以上部落，請告訴我所有這些部落。

**CH4**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- APACHE.....1
- BLACKFOOT/BLACKFEET .....2
- CHEROKEE .....3
- CHOCTAW.....4
- MEXICAN AMERICAN INDIAN.....5
- NAVAJO .....6
- POMO .....7
- PUEBLO.....8
- SIOUX .....9
- YAQUI ..... 10
- OTHER TRIBE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) . 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_H7'** Is (CHILD) an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

{孩子} 是聯邦或州認可部落的註冊成員嗎？

**CH5**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**[GO TO  
 'PN\_QC23\_H10']  
 [GO TO  
 'PN\_QC23\_H10']  
 [GO TO  
 'PN\_QC23\_H10']**

**'QC23\_H8'** Which tribe is (CHILD) enrolled in?

(CHILD)在哪一個部落註冊？

**CH6**

- APACHE
- MESCALERO APACHE, NM .....1
  - APACHE (NOT SPECIFIED) .....2
  - OTHER APACHE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)... 91
- BLACKFEET

- BLACKFOOT/BLACKFEET .....3
- CHEROKEE
  - WESTERN CHEROKEE .....4
  - CHEROKEE (NOT SPECIFIED).....5
  - OTHER CHEROKEE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) 92
- CHOCTAW
  - CHOCTAW OKLAHOMA .....6
  - CHOCTAW (NOT SPECIFIED) .....7
  - OTHER CHOCTAW (SPECIFY: \_\_\_\_\_)93
- NAVAJO
  - NAVAJO (NOT SPECIFIED).....8
- POMO
  - HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA ....9
  - SHERWOOD VALLEY RANCHERIA ..... 10
  - POMO (NOT SPECIFIED) ..... 11
  - OTHER POMO (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 94
- PUEBLO
  - HOPI ..... 12
  - YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS ..... 13
  - PUEBLO (NOT SPECIFIED) ..... 14
  - OTHER PUEBLO (SPECIFY: \_\_\_\_\_)... 94
- SIOUX
  - OGLALA/PINE RIDGE SIOUX..... 15
  - SIOUX (NOT SPECIFIED)..... 16
  - OTHER SIOUX (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 96
- YAQUI
  - PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA ..... 17
  - YAQUI (NOT SPECIFIED)..... 18
  - OTHER YAQUI (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 97
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**‘QC23\_H9’** Does (CHILD) get any health care services through the Indian Health Service, a Tribal Health Program, or an Urban Indian clinic?

{孩子}有沒有享受印地安人醫療服務、部落醫療計劃或都市 印地安人診所的醫療護理服？

**CH6A**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_H10’ :**  
 IF ‘QC23\_H3’ = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH ‘QC23\_H10’;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE ‘QC23\_H11’

**‘QC23\_H10’** You said Asian, and what specific ethnic group is {he/she}, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

您說（他/她）是亞裔，您所指的是哪一族裔，例如華裔、菲律賓裔、越南裔？如果（他/她）有超過一種族裔的血統，請全部告訴我。

**CH7**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- BANGLADESHI.....1
- BURMESE.....2
- CAMBODIAN.....3
- CHINESE .....4
- FILIPINO .....5
- HMONG.....6
- INDIAN (INDIA) .....7
- INDONESIAN .....8
- JAPANESE.....9
- KOREAN ..... 10
- LAOTIAN..... 11
- MALAYSIAN..... 12
- PAKISTANI..... 13
- SRI LANKAN ..... 14
- TAIWANESE ..... 15
- THAI ..... 16
- VIETNAMESE ..... 17
- OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_). 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H11' :**  
 IF 'QC23\_H3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QC23\_H11' ;  
 ELSE GO TO 'QC23\_H12'

**'QC23\_H11'** You said (CHILD) is Pacific Islander. What specific ethnic group is {he/she}, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

您說(孩子)是太平洋群島人。{他/她}具體屬於哪一個種族團體，例如薩摩亞人、湯加人或關島人？

**CH7A**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN .....1
- GUAMANIAN.....2
- TONGAN .....3
- FIJIAN .....4
- OTHER PACIFIC ISLANDER(SPECIFY: \_\_\_) 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_H12'** In what country was (CHILD) born?

(孩子)是在哪一個國家出生的？

**CH8**

- UNITED STATES.....1
- AMERICAN SAMOA .....2
- CANADA .....3
- CHINA .....4
- GUAM .....9
- JAPAN..... 16
- KOREA..... 17
- MEXICO..... 18
- PHILIPPINES..... 19
- PUERTO RICO ..... 22

- VIETNAM ..... 25
- VIRGIN ISLANDS ..... 26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H13' :**  
 IF 'QC23\_H12' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), CODE 'QC23\_H13'=1  
 AND GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H16' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H13'

'QC23\_H13' Is (CHILD) a citizen of the United States?

(孩子)是美國公民嗎？

**CH8A**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H14' :**  
 IF 'QC23\_H12' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H16';  
 ELSE IF 'QC23\_H13'=1 THEN GO TO 'QC23\_H15';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H14'

'QC23\_H14' Is (CHILD) a permanent resident with a green card?

(孩子)是持有綠卡的永久居民嗎？

**CH9**

**[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a green card but the color can also be pink, blue or white."]**

**[IF NEEDED, SAY: 人們一般把它稱作'綠卡'，但它的顏色可以是粉紅色、藍色或白色的。]**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

'QC23\_H15' About how many years has (CHILD) lived in the United States?

(孩子)在美國居住大約多少年了？

**CH10**

**[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS {OR}

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

- NUMBER OF YEARS .....1
- YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2
- REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

Country of Birth (Mother)

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H16' :**  
 IF KIDS1ST = 'Y' AND SKA = 1 (MOTHER OF CHILD) OR IF KID1ST= 'N' AND SC17B= 1 (AR= MOTHER OF CHILD) , DISPLAY "were you";  
 ELSE, CONTINUE WITH 'QC23\_H16' AND DISPLAY "was his mother/was her mother"

**'QC23\_H16'** In what country {were you/was his mother/was her mother} born?

{您/他的母親/她的母親}是在哪一個國家出生的？

**CH11**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- UNITED STATES.....1
- AMERICAN SAMOA .....2
- CANADA .....3
- CHINA .....4
- EL SALVADOR .....5
- ENGLAND .....6
- FRANCE .....7
- GERMANY .....8
- GUAM .....9
- GUATEMALA ..... 10
- HUNGARY ..... 11
- INDIA..... 12
- IRAN..... 13
- IRELAND..... 14
- ITALY ..... 15
- JAPAN..... 16
- KOREA..... 17
- MEXICO ..... 18
- PHILIPPINES ..... 19
- POLAND ..... 20
- PORTUGAL ..... 21
- PUERTO RICO ..... 22
- RUSSIA..... 23
- TAIWAN ..... 24
- VIETNAM ..... 25
- VIRGIN ISLANDS ..... 26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H17' AND 'QC23\_H18' :**  
 IF 'QC23\_H16' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H20' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H17' AND IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD DISPLAY "Are you";  
 ELSE DISPLAY "Is {his/her} mother"

**'QC23\_H17'** {Are you/Is {his/her} mother} a citizen of the United States?

{您/{他的/她的}母親}是美國公民嗎

**CH11A**

**[IF R SAYS SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

- YES .....1 **[GO TO 'PN\_QC23\_H19']**
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H18' :**  
 IF 'QC23\_H16' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H20';  
 ELSE IF 'QC23\_H17'=1, THEN GO TO 'QC23\_H19';  
 ELSE GO TO 'QC23\_H18'

**'QC23\_H18'** {Are you/Is {his/her} mother} a permanent resident with a green card?

{您/{他的/她的}母親}是持有綠卡的永久居民嗎？

**CH12**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H19' :**  
 IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD, CONTINUE WITH 'QC23\_H19' AND DISPLAY "have you";  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H19' AND DISPLAY "has {his/her} mother"

**'QC23\_H19'** About how many years {have you/has {his/her} mother} lived in the United States?

您在美國居住了大約多少年？{他的/她的}母親在美國大約居住多少年了？

**CH13**

- \_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE] {OR}  
 \_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.
- NUMBER OF YEARS .....1
  - YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2
  - MOTHER DECEASED .....3
  - NEVER LIVED IN US .....4
  - REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

Country of Birth (Father)

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H20' :**  
 IF KIDS1ST = 'Y' AND SKA = 2 (FATHER OF CHILD) OR IF KID1ST= 'N' AND SC17B=2 (AR= FATHER OF CHILD) , DISPLAY "were you";  
 ELSE, CONTINUE WITH 'QC23\_H16' AND DISPLAY "was his father/was her father"

**'QC23\_H20'** In what country {were you/was his father/was her father} born?

您是在哪一個國家出生的？{他的/她的}父親是在哪個國家出生的？

**CH14**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- UNITED STATES.....1
- AMERICAN SAMOA .....2
- CANADA .....3
- CHINA .....4
- GUAM .....9
- JAPAN..... 16
- KOREA..... 17
- MEXICO..... 18
- PHILIPPINES..... 19
- PUERTO RICO ..... 22
- VIETNAM ..... 25
- VIRGIN ISLANDS ..... 26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H21' AND 'QC23\_H22' :**  
 IF 'QC23\_H20' = 1, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO 'SECTION H' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H21' AND IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD DISPLAY "Are you";  
 ELSE SAY "Is {his/her} father"

**'QC23\_H21'** {Are you/Is {his/her} father} a citizen of the United States?

{您/{他的/她的}父親}是美國公民嗎？

**CH14A**

**[IF R SAYS HE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

- YES.....1
- NO.....2
- APPLICATION PENDING.....3
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**[GO TO  
'PN\_QC23\_H23']**

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H22' :**  
 IF 'QC23\_H20' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO 'SECTION H';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QC23\_H22'

**'QC23\_H22'** {Are you/Is {his/her} father} a permanent resident with a green card?

{您/{他的/她的}父親}是持有綠卡的永久居民嗎？

**CH15**

- YES.....1
- NO.....2
- APPLICATION PENDING.....3
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8



**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H23' :**  
 IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD, CONTINUE WITH 'QC23\_H23' AND DISPLAY "have you";  
 ELSE, CONTINUE WITH 'QC23\_H23' AND DISPLAY "has {his/her} father"

**'QC23\_H23'** About how many years {have you/has {his/her} father} lived in the United States?

您在美國大約居住多少年了？{他的/她的}父親在美國大約居住多少年了？

**CH16**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO US

- NUMBER OF YEARS .....1
- YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2
- FATHER DECEASED .....3
- NEVER LIVED IN US .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION H: DEMOGRAPHICS, PART III

Follow-up and Close

**PROGRAMMING NOTE 'QC23\_H24':**  
 IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH 'QC23\_H24';  
 ELSE GO TO 'QC23\_H25'

**'QC23\_H24'** Based on the questions in this survey about (CHILD), is there another adult in the household who is more knowledgeable about questions we asked about (CHILD)?

根據您所了解的本次訪談中有關 (CHILD)的問題，您住戶中有沒有另一位成年人對關於 (CHILD)的這些問題更清楚？

**CH30**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QC23\_H25'** Those are the final questions about your child. Before we continue the survey with questions for about you, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey about your child sometime in the future?

所有與您子女相關的問題已問完。當我們未開始詢問與您本人相關的問題前，我們希望知道，於往後的某些日子，您是否願意接受與您子女相關的問卷調查的跟進工作？

**CG38**

- YES .....1
- MAYBE/PROBABLY YES .....2
- DEFINITELY NOT ..... -3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'END'** Thank you. You have helped with a very important statewide survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, the Principal Investigator. Do you want that number?

謝謝！您幫助我們進行了一項在全州範圍開展的非常重要的問卷調查。如果您有任何疑問，請與研究負責人Ninez Ponce 博士接洽。您要他的電話號碼嗎？

**END**

**[IF YES, SAY: Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. IF NO, SAY: Goodbye.]**

**[IF YES, SAY: '您可以撥打免費電話號碼1-866-275-2447，與 Ponce 博士聯繫。']**  
**[IF NO, SAY: '再見。']**